Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Ladana: Jechiel, naczelnik, a (dalej) Zetam i Joel – trzej. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Ladana: Jechiel, naczelnik, a dalej Zetam i Joel — trzej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Ladana: pierwszy Jechiel, potem Zetam i Joel — *ci* trzej. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Laadanowi: przedniejszy Jachijel, i Zetam, i Joel, ci trzej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Leedan: przedniejszy Jahiel i Zetan, i Joel, trzej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Ladana: pierwszy Jechiel, potem Zetam i Joel - trzej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Laadana to: pierwszy Jechiel, potem Zetam i Joel, razem trzech. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Trzej synowie Ladana: na czele Jechiel, potem Zetam i Joel. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synami Ladana byli: Jechiel - przywódca, potem Zetam i trzeci Joel. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Ladana byli: pierwszy Jechiel, następnie Zetam i Joel - ci trzej. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Едана: володар Іїл і Зетом і Йоіл, три. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synami Libny: przedniejszy Jachiel, Zetam i Joel, ci trzej. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Ladana byli: naczelnik Jechiel i Zetam, i Joel – trzech. |